

道路案内標識ローマ字表示(素案)改正提案(本島)

No	区分	著名地点	現況	固有名詞	普通名詞	提 案	ローマ字表示基準(案)の番号	提案理由
				()は省略、【 】は付記				
1	公園	海洋博公園	国】Ocean Expo Park 県】Ocean Expo Park		海洋博公園	Ocean Expo Park		施設側の使用している英語表記がパンフレットやポスター等によって、周知が図られている為、施設側の使用している英語表記を用いる。
2	公園	野鳥の森自然公園	-	野鳥の森	自然公園	Yacho-no-mori Nature Park		「野鳥の森」までを固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。また、野鳥観察だけでなく、森林浴など自然に親しむ場としての自然公園である事から「自然公園」を普通名詞とし英語表記を行う。自然公園の「自然」はNatureを用いる。
3	公園	沖縄県総合運動公園	-	(沖縄)	県(総合)運動公園	Pref. Athletics Park		固有名詞の「沖縄」を省略し、「県総合運動公園」を普通名詞とし英語表記を行うが、比較的長くなる為「県」の短縮と「総合」の省略を行う。また、複数の運動施設を有している事から、「運動」については複数形として表現。
4	公園	宜野湾海浜公園	国】Ginowan Seaside Park	宜野湾	海浜【運動】公園	Ginowan Seaside Athletics Park		「宜野湾」までを固有名詞としローマ字表記とし、「海浜公園」は普通名詞とし英語表記を行う。運動施設としての機能を備えている事から、普通名詞の「運動」を付記。また、複数の運動施設を有している事から、複数形として表現。
5	公園	嘉数高台公園	国】Kakazu Takadai Park	嘉数高台	公園	Kakazutakadai Park		「嘉数高台」までを固有名詞としローマ字表記する。普通名詞については公園としての機能が主であることから、「公園」を普通名詞とし英語表記を行う。
6	公園	奥武山公園	国】Onoyama Park 県】Onoyama Park	奥武山	【運動】公園	Onoyama Athletics Park		「奥武山」までを固有名詞としローマ字表記するが、「公園」は普通名詞とし英語表記を行う。運動施設としての機能を備えている事から、普通名詞の「運動」を付記。複数の運動施設を有している事から、複数形として表現。
7	公園	海軍壕公園	国】Navy Underground Park 県】Navy Underground Park	海軍壕	【(旧)海軍司令部(壕)]公園	Kaigungo Navy H.Q. Park		「海軍壕」までを固有名詞としローマ字表記するが、「公園」は普通名詞とし英語表記を行う。また、旧海軍司令部壕としての機能も備えている事から、旧海軍司令部壕を付記するが、表記が長くなる為、「旧」と「壕」については省略し、「司令部」については短縮を行う。
8	公園	平和創造の森公園	国】The Activities For Peace Forest Park	平和創造の森	公園	Heiwasozo-no-mori Park		「平和創造の森」までを固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。また、普通名詞については多目的広場、展望台、遊び場など一般的な公園としての機能が主である事から、「公園」を普通名詞とし英語表記を行う。
9	公園	平和祈念公園	国】Peace Prayer Park 国】Peace Memorial Park 県】Peace Prayer Park	平和祈念	【記念】公園	Heiwakinen Memorial Park		「平和祈念」までを固有名詞としローマ字表記するが、「公園」は施設の機能や種類などを明確にする為「記念公園」とし、普通名詞として英語表記も行う。尚、この場合「祈念」を直訳するとPrayerとなり、皆で祈っている場所と誤認を招く為、ここでは慰霊の意味を含めた「記念」としてMemorialを用いる。
10	観光施設	琉球村	国】Ryukyu-Mura	琉球村	【公園】	Ryukyumura Park		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、「公園」は施設の機能や種類などを明確にする為、普通名詞として英語表記を行う。
11	観光施設	玉泉洞王国村	県】Gyokusendo Kingdom Village CAVE, CAVE 県】Gyokusendo Kingdom Village	玉泉洞(王国村)	【洞穴公園】	Gyokusendo Cave Park		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、「王国村」は、その場所に王国村が存在したかのように誤認を招く為省略する。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「洞穴公園」を付記する。
12	観光施設	ネオパーク・オキナワ	-	ネオパーク・オキナワ	【動物園】	Neo Park Okinawa Zoo		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、カタカナ部分については英語を語源とする為、英語表記とする。普通名詞については動物園としての機能が主である事から、普通名詞の「動物園」を付記する。
13	公園	村民の森つつじ園	県】Sonmin No Mori Azalea Park	村民の森	つつじ(園) 【公園】	Sonmin-no-mori Azalea Park		「村民の森」までを固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。普通名詞については公園としての機能が主である事から、普通名詞の「公園」を付記し、「園」については省略。
14	国文・名勝	識名園	国】Shikinaen Garden	識名園	【庭園】	Shikinaen Garden		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「庭園」を付記する。
15	史跡	松山御殿	-	松山御殿	【庭園】	Matsuyama-udun Garden		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為ハイフンを用いる。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「庭園」を付記する。

No	区分	著名地点	現況	固有名詞	普通名詞	提 案	ローマ字 表示基 準(案) の番号	提案理由
				()は省略、【 】は付記				
16	観光施設	福州園	国]Fukushu-en	福州園	【庭園】	Fukushuen Garden		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「庭園」を付記する。
17	観光施設	東南植物楽園	-		東南植物楽園	Southeast Botanical Gardens		施設側の使用している英語表記がパンフレットやポスター等によって、周知が図られている為、施設側の使用している英語表記を用いる。
18	観光施設	沖縄こどもの国	国]Okinawa Kodomo no Kuni	沖縄こどもの国	【動物園】	Okinawa-kodomo-no-kuni Zoo		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「動物園」を付記する。
19	公園	首里城公園	国]Shurijo Castle Park 県]Shurijo Castle Park	首里城	城公園	Shurijo Castle Park		「～城」までを固有名詞としローマ字表記するが、城の建造物が復元されている為、普通名詞とし「城」の英語表記を付記する。また、「公園」については一般の人が自由に利用できる広場を付帯している為、英語表記を行う。
20	公園	座喜味城跡公園	国]Zakimi Castle Ruins Park 県]Zakimi Castle Ruins Park 県]Zakimi Castle Site Park	座喜味城	城跡公園	Zakimijo Castle Site Park		「～城」までを固有名詞としローマ字表記するが、城の建造物が復元されていない為、普通名詞とし「城跡」の英語表記を付記する。また、「公園」については一般の人が自由に利用できる広場を付帯している為、英語表記を行う。
21	公園	大里城趾公園	-	大里城	城趾公園	Ozatojo Castle Site Park		「～城」までを固有名詞としローマ字表記するが、城の建造物が復元されていない為、普通名詞とし「城跡」の英語表記を付記する。また、「公園」については一般の人が自由に利用できる広場を付帯している為、英語表記を行う。
22	国文・史跡	今帰仁城跡	県]Nakijin Castle Ruins	今帰仁城	城跡	Nakijinjo Castle Site		「～城」までを固有名詞としローマ字表記するが、城の建造物が復元されていない為、普通名詞とし「城跡」の英語表記を付記する。また、「公園」については一般の人が自由に利用できる広場を付帯していない為、英語表記を行わない。
23	国文・史跡	勝連城跡	県]Katuren Castle Site	勝連城	城跡	Katsurenjo Castle Site		「～城」までを固有名詞としローマ字表記するが、城の建造物が復元されていない為、普通名詞とし「城跡」の英語表記を付記する。また、「公園」については一般の人が自由に利用できる広場を付帯していない為、英語表記を行わない。
24	国文・史跡	中城城跡	国]Nakagusuku Castle Ruins 県]中城公園 / Nakagusuku Park	中城城	城跡	Nakagusukujo Castle Site		「～城」までを固有名詞としローマ字表記するが、城の建造物が復元されていない為、普通名詞とし「城跡」の英語表記を付記する。また、「公園」については一般の人が自由に利用できる広場を付帯していない為、英語表記を行わない。
25	史跡	名護城跡	-	名護城	城跡【公園】	Nagogusuku Castle Site Park		「～城」までを固有名詞としローマ字表記するが、城の建造物が復元されていない為、普通名詞とし「城跡」の英語表記を付記する。また、「公園」については一般の人が自由に利用できる広場を付帯している為、英語表記を行う。
26	県文・史跡	今帰仁村仲原馬場	県]Nakijin Village Nakabaru Horse Racing	(今帰仁村)仲原馬場	【史跡】	Nakaharababa Historic Site		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為「今帰仁村」は省略。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「史跡」を付記。但し、「史跡」はHistoric Siteを用いる。
27	国文・史跡	斎場御嶽	国]Sefua Utaki	斎場御嶽	【聖地】	Seifa-utaki Sacred Site		全名称を固有名詞としヘボン式によるローマ字表記とするが、固有名詞が複合名詞である為ハイフンを用いる。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「聖地」を付記。但し、「聖地」はSacred Siteを用いる。
28	県文・名勝	森の川	【国】Morinokawa	森の川	【湧水】	Morinokawa Spring		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「湧水」を付記する。但し、Fountainは噴水をイメージする事から、「湧水」はSpringを用いる。
29	名勝	金武大川	-	金武大川	【湧水】	Kin-okawa Spring		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、Kinokawaと続けると「キノカワ」と読んでしまう恐れがある為、ハイフンを用いる。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「湧水」を付記する。但し、Fountainは噴水をイメージする事から、「湧水」はSpringを用いる。
30	道路	国際通り	国]Kokusai-dori 県]Kokusai Street	国際通り	【通り】	Kokusai-dori St.		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為ハイフンを用いる。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「通り」を付記し、短縮形を用いる。

道路案内標識ローマ字表示(案)改正提案(本島)

No	区分	著名地点	現況	固有名詞	普通名詞	提 案	ローマ字表示基準(案)の番号	提案理由
				()は省略、【 】は付記				
31	その他	ヤチムンの里壺屋	【国】壺屋やちむん通り / Tsuboya Yachimun dori	壺屋	ヤチムンの里	Tsuboya Pottery Village		「壺屋」までを固有名詞としローマ字表記するが、「ヤチムンの里」は普通名詞とし英語表記を行う。尚、「里」の英語表記はより柔らかい表現となるVillageを用いる。
32	道路	中央パークアベニュー	【国】Chuo Park Avenue	中央パークアベニュー		Chuo Park Avenue		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、カタカナ部分については英語を語源とする為、英語表記とする。普通名詞については固有名詞のカタカナ部分が英語で表示され、施設の種類がAvenueで通りとわかるので付記しない。
33	国文・建	中村家住宅	【国】Nakamura House 【県】Nakamura-Ke	中村家	住宅	Nakamura House		「中村家」までを固有名詞としローマ字表記するが、「住宅」は普通名詞とし英語表記を行う。
34	県文・史跡	首里金城町石畳道	【県】Shuri-Kinjocho Stone Pavement	首里金城(町)	石畳(道)	Shurikinjo Stone Pavement		「首里金城町」までを固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為「町」は省略。普通名詞については「石畳」としての機能が主である事から、「石畳」を普通名詞とし英語表記を行い、「道」については比較的長くなる為省略。
35	国文・天然	慶佐次湾のヒルギ林	-	慶佐次湾(の)ヒルギ	林	Gesashiwan-hirugi Forest		「慶佐次湾のヒルギ」までを固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為「の」は省略し、固有名詞が複合名詞である為ハイフンを用いる。「林」は普通名詞とし英語表記を行う。
36	天然記念物	備瀬のフク木並木	-	備瀬(の)フクギ	並木	Bise-fukugi Trees		「備瀬のフクギ」までを固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為「の」は省略し、固有名詞が複合名詞である為ハイフンを用いる。「並木」は普通名詞とし英語表記を行う。
37	史跡	普天満宮洞穴	【国】Futenmagudouketsu Cavern	普天満宮	洞穴	Futenmagu Cave		「普天満宮」までを固有名詞とし、ヘボン式によるローマ字表記とする。「洞穴」は普通名詞とし英語表記を行う。
38	名勝	比地大滝	【国】Hiji Water Fall	比地	大滝	Hiji Waterfall		「比地」までを固有名詞としローマ字表記するが、「大滝」は普通名詞とし英語表記を行う。
39	名勝	茅打バンタ	【国】Kayauchibanta	茅打バンタ	【断崖】 【展望台】	Kayauchibanta Cliff Viewpoint		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「断崖」を付記する。また、展望台としての機能も備えている事から、普通名詞の「展望台」を付記。
40	その他	第一牧志公設市場	【国】那覇市牧志第一公設市場 / Naha City 1st Makishi Public Market	(第一)牧志	公設市場	Makishi Public Market		「第一牧志」までを固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為「第一」は省略し、「公設市場」は普通名詞とし英語表記を行う。尚、施設側の示す正式名称として含まれている「那覇市」については、著名地点を選定の際、「那覇市」を付記しなくても場所が明確な為、省略。
41	記念碑	ひめゆりの塔	【国】Himeyuri Monument 【県】Himeyuri Monument	ひめゆり(の)	塔	Himeyuri Monument		「ひめゆりの」までを固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為「の」は省略し、「塔」は普通名詞とし英語表記を行う。
42	文化施設	安慶名闘牛場	-	安慶名	闘牛場	Agana Bullring		「安慶名」までを固有名詞としローマ字表記するが、「闘牛場」は普通名詞とし英語表記を行う。
43	文化施設	浦添市美術館	【国】Urasoe Art Museum	浦添(市)	美術館	Urasoe Art Museum		「浦添市」までを固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為「市」は省略し、「美術館」は普通名詞とし英語表記を行う。
44	文化施設	沖縄県立博物館	【国】県立博物館 / Prefectural Museum	(沖縄)	県立博物館	Pref. Museum		固有名詞の「沖縄」を省略し、「県立博物館」を普通名詞とし英語表記を行うが、比較的長くなる為「県立」については短縮を行う。
45	文化施設	万国津梁館	【国】Bankoku Shinryokan	万国津梁館	【集会場】	Bankoku-shinryokan Hall		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為ハイフンを用いる。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「集会場」を付記する。
46	文化施設	沖縄コンベンションセンター	【国】Okinawa Convention Center	沖縄コンベンションセンター		Okinawa Convention Center		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、カタカナ部分については英語を語源とする為、英語表記とする。普通名詞については固有名詞のカタカナ部分が英語で表示され、施設の種類がわかるので付記しない。
47	県文・名勝	万座毛	【国】Manzamo	万座毛	【岬】	Cape Manzamo		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「岬」を付記する。
48	名勝	辺戸岬	-	辺戸	岬	Cape Hedo		「辺戸」までを固有名詞としローマ字表記するが、「岬」は普通名詞とし英語表記を行う。
49	名勝	八重岳	【県】Yaedake	八重岳	【山】	Mt. Yaedake		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「山」を付記し、短縮形を用いる。

道路案内標識ローマ字表示(案)改正提案(本島)

No	区分	著名地点	現況	固有名詞	普通名詞	提 案	ローマ字表示基準(案)の番号	提案理由
				()は省略、【 】は付記				
50	展望台	嵐山展望台	【県】Arashiyama Viewpoint 【県】Arashiyama Observatory	嵐山	展望台	Arashiyama Viewpoint		「嵐山」までを固有名詞としローマ字表記するが、「展望台」は普通名詞とし英語表記を行う。
51	空港	那覇空港	【国】Naha Airport 【県】Naha Airport	那覇	空港	Naha Airport		「那覇」までを固有名詞としローマ字表記するが、「空港」は普通名詞とし英語表記を行う。尚、本島内には米軍の嘉手納飛行場など複数の空港がある事からAIRPORTと表現しない。
52	港	運天港	【県】Unten Port	運天	港	Unten Port		港の機能内容として、荷役施設が区分されていない事から、普通名詞としてPortを付記する。
53	港	平敷屋漁港	-	平敷屋	(漁)港	Heshikiya Port		定期航路を有している漁港については、港及びふ頭と同様に表現する事として普通名詞を付記する。機能内容として、荷役施設が区分されていない事から、普通名詞としてPortを付記する。
54	港	泊ふ頭	【県】Tomari Wharf	泊	ふ頭	Tomari Wharf		港の機能内容として、荷役施設が区分されている事から、普通名詞としてWharfを付記する。
55	島	伊計島	-	伊計	島	Ikei Island		「島」は普通名詞とし英語表記を行う。
56	島	奥武島	【国】Ojima 【県】Ou Island	奥武島	【島】	Ojima Island		「奥武」までを固有名詞としローマ字表記し、「島」は普通名詞とし英語表記を行った場合、O Islandとなりゼロアイランドと誤認を招く為、「奥武島」については、全名称を固有名詞としローマ字表記とし、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「島」を付記する。
57	病院	県立北部病院	-	北部	県立 / 病院	Pref. Hokubu Hospital		「県立」と「病院」を普通名詞とし英語表記を行うが、比較的長くなる為「県立」については短縮を行う。
58	病院	琉球大学医学部附属病院	【県】琉球大学病院 / University of the Ryukyu Hospital 【県】大学病院 / University Hospital	琉球	大学 (医学部附属) 病院	Ryukyu University Hospital		「琉球」は固有名詞としローマ字表記し、「大学医学部附属病院」を普通名詞とし英語表記を行うが、比較的長くなる為「医学部附属」については省略。
59	病院	那覇市立病院	-	那覇	市立病院	Naha City Hospital		「那覇」までを固有名詞としローマ字表記するが、「市立病院」は普通名詞とし英語表記を行う。
60	ビーチ	奥間ビーチ	【県】オクマビーチ / Okuma Beach	奥間	ビーチ	Okuma Beach		「ビーチ」は普通名詞とし英語表記を行う。
61	ビーチ	名護市民ビーチ	【国】Nago Citizen Beach	名護市民	ビーチ	Nagoshimin Beach		
62	ビーチ	エメラルドビーチ	-	エメラルド	ビーチ	Emerald Beach		「エメラルド」までが固有名詞であるが、英語を語源とする為、英語表記とする。「ビーチ」は普通名詞とし英語表記を行う。
63	ビーチ	ザ・ブセナテラスビーチリゾート	【国】The Busena Terrace Beach Resort	ザ・ブセナテラスビーチリゾート	【ビーチ】	Busena Beach		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、カタカナ部分については英語を語源とする為、英語表記とする。普通名詞についてはビーチとしての機能が主である事から、普通名詞の「ビーチ」を付記する。
64	ターミナル	那覇バスターミナル	【国】バスターミナル / Bus Terminal 【国】Naha Bus Terminal	那覇	バスターミナル	Naha Bus Terminal		「バスターミナル」は普通名詞とし英語表記を行う。
65	ダム	福地ダム	【県】Fukuji Dam	福地	ダム	Fukuji Dam		「ダム」は普通名詞とし英語表記を行う。
66	役所	沖縄総合事務局	【国】Okinawa general bureau 【国】Okinawa Comprehensive Office	沖縄	総合事務局	Okinawa General Bureau		「沖縄」までを固有名詞としローマ字表記するが、「総合事務局」は普通名詞とし英語表記を行う。
67	役所	沖縄県庁	-	(沖縄)	県庁	PREF. OFFICE		該当する施設が一つしかなく、間違ふ恐れがない為、固有名詞「沖縄」を省略し、「県庁」は普通名詞とし英語表記する。但し、この場合の普通名詞は全て大文字とする。
68	役所	那覇市役所	-	那覇	市役所	Naha City Office		「市役所」は普通名詞とし英語表記を行う。
69	役所	本部町役場	【県】Motobu T. office	本部	町役場	Motobu Town Office		「町役場」は普通名詞とし英語表記を行う
70	役所	国頭村役場	【国】Kunigami V. Office	国頭	村役場	Kunigami Vil. Office		「村役場」は普通名詞とし英語表記を行うが、比較的長くなる為「村」については短縮形を用いる。
71	道の駅	道の駅 許田	-	許田		Kyoda		道の駅については、全国的に名称のみの表示とされている事から、同様に名称のみの表示とする。
72	モルル駅	那覇空港駅	-	那覇空港	駅	Naha-kuko Station(AIRPORT)		「那覇空港」までを固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。「駅」は普通名詞とし英語表記を行う。尚、ローマ字だけでは「空港」の機能が分からないため、()書きで「AIRPORT」と付記する。

道路案内標識ローマ字表示(素案)改正提案(本島)

No	区分	著名地点	現況	固有名詞	普通名詞	提 案	ローマ字 表示基 準(案) の番号	提案理由
				()は省略、【 】は付記				
73	モルル駅	奥武山公園駅	-	奥武山公園	駅	Onoyama-koen Station		「奥武山公園」までを固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。「駅」は普通名詞とし英語表記を行う。
74	モルル駅	旭橋駅	-	旭橋	駅	Asahibashi Station		「駅」は普通名詞とし英語表記を行う。
75	モルル駅	県庁前駅	-	県庁前	駅	Kencho-mae Station		「県庁前」までを固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。「駅」は普通名詞とし英語表記を行
76	モルル駅	美栄橋駅	-	美栄橋	駅	Miebashi Station		「駅」は普通名詞とし英語表記を行う。
77	モルル駅	市立病院前駅	-	市立病院前	駅	Shiritsu-byoin-mae Station		「市立病院前」までを固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。「駅」は普通名詞とし英語表記を行

No	区分	著名地点	現況	固有名詞	普通名詞	提 案	ローマ字 表示基 準(案) の番号	提案理由
				()は省略、【 】は付記				
1	公園	リリーフィールド公園	-	リリーフィールド	公園	Lily Field Park		「リリーフィールド」までを固有名詞としローマ字表記するが、カタカナ部分については英語を語源とする為、英語表記とする。普通名詞については公園としての機能が主である事から、普通名詞の「公園」を付記する。
2	公園	バンナ公園	【県】Banna Park	バンナ	公園	Banna Park		「バンナ」までを固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞については公園としての機能が主である事から、普通名詞の「公園」を付記する。
3	観光施設	インギヤーマリンガーデン	【県】Imugiya Marine Garden	インギヤーマリンガーデン	【公園】	Ingya Marine Garden Park		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、カタカナ部分については英語を語源とする為、英語表記とする。普通名詞については公園としての機能が主である事から、普通名詞の「公園」を付記する。
4	観光施設	うえのドイツ文化村	【県】German Culture Village 【県】Culture Village of Germany	うえの	ドイツ文化村	Ueno German Culture Vil.		施設側の使用している英語表記がパンフレットやポスター等によって、周知が図られている為、施設側の使用している英語表記を用いる。
5	国文・天然	五枝のマツ	-	五枝のマツ	マツ	Goeda-no-matsu Pine Tree		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為省略しても固有名詞の内容が理解できる最初の「の」は省略し、固有名詞が複合名詞である為ハイフンを用いる。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「マツ」を付記する。
6	県文・史跡	念頭平松	-	念頭平松	松	Nentohiramatsu Pine Tree		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「松」を付記する。
7	国文・史跡	具志川城跡	-	具志川城	城跡	Gushikawajo Castle Site		「～城」までを固有名詞としローマ字表記するが、城の建造物が復元されていない為、普通名詞とし「城跡」の英語表記を付記する。また、「公園」については一般の人が自由に利用できる広場を付帯していない為、英語表記を行わない。
8	県文・史跡	伊是名城跡	-	伊是名城	城跡	Izenajo Castle Site		「～城」までを固有名詞としローマ字表記するが、城の建造物が復元されていない為、普通名詞とし「城跡」の英語表記を付記する。また、「公園」については一般の人が自由に利用できる広場を付帯していない為、英語表記を行わない。
9	名勝	西崎	【県】西崎展望台 / Nishizaki View Point	西崎	【岬】	Cape Irizaki		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「岬」を付記する。
10	名勝	東平安名崎	-	東平安名崎	【岬】	Cape Higashihennazaki		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「岬」を付記する。
11	史跡	八重山遠見台	【県】八重山遠見台公園 / Yaeyama Tomidai Park	八重山遠見台	【史跡】	Yaeyamatomidai Historic Site		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「史跡」を付記。但し、「史跡」はHistoric Siteを用いる。
12	名勝	ウーグの浜	-	ウーグの浜	【ビーチ】	Ugu-no-hama Beach		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「ビーチ」を付記する。
13	県文・史跡	クマヤ洞窟	-	クマヤ洞窟	【聖地】	Kumayadokutsu Sacred Site		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「聖地」を付記。但し、「聖地」はSacred Siteを用いる。
14	史跡	ニヤティヤ洞	-	ニヤティヤ洞	【聖地】	Nyatiyado Sacred Site		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「聖地」を付記。但し、「聖地」はSacred Siteを用いる。
15	名勝	星野洞	-	星野洞		Hoshino Cave		「星野」までを固有名詞としローマ字表記するが、「洞」は普通名詞とし英語表記を行う。
16	国文・建	上江洲家住宅	-	上江洲家	住宅	Uezuke House		「上江洲家」までを固有名詞としローマ字表記するが、「住宅」は普通名詞とし英語表記を行う。
17	名勝	マリユドゥの滝	【県】Mariyudo Falls	マリユドゥ(の)	滝	Maryudu Waterfall		「マリユドゥの」までを固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為「の」は省略し、「滝」は普通名詞とし英語表記を行う。
18	名勝	川平湾	【県】Kabira Bay 【県】川平公園 / Kabira PARK	川平	湾	Kabira Bay		「川平」までを固有名詞としローマ字表記するが、「湾」は普通名詞とし英語表記を行う。
19	国文・天然	サキシマスオウノキ群落	【県】古見のサキシマスオウノキ群落 / Big Buttress Trees	サキシマスオウノキ	群落	Sakishimasuonoki Grove		「サキシマスオウノキ」までを固有名詞としローマ字表記とし、「群落」は普通名詞とし英語表記を行う。

No	区分	著名地点	現況	固有名詞	普通名詞	提 案	ローマ字 表示基 準(案) の番号	提案理由
				()は省略、【 】は付記				
20	県文・ 史跡	塩川御嶽とフクギ並 木	-	塩川御嶽(と) フクギ	並木	Shiokawa-utaki-fukugi Trees		「塩川御嶽とフクギ」までを固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為「と」は省略し、また固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。「並木」は普通名詞とし英語表記を行う。
21	県文・ 史跡	奥武島の畳石	-	奥武島(の)畳 石	【安山岩の形 状】	Ojima-tatamiishi Andesite Formation		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、比較的長くなる為「の」は省略。また固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「安山岩の形状」を付記するが、Andesiteは、安山岩の材質のみをイメージする事から、形状を表す普通名詞Formationを付記する。
22	名勝	立神岩	-	立神岩	【ゴツゴツした 岩】	Tategamiwa Crag		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「ゴツゴツした岩」を付記する。
23	名勝	通り池	【県】Toori Pond	通り池	【海への通路】	Toriike Sea Passage		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞については施設の機能や種類などを明確にする為、通り池が海へと繋がっている形状をイメージし、英語表記の「海への通路」を付記する。
24	展望台	玉取崎展望台	【県】Tamatorizaki Observation Platform 【県】Tamatorizaki Tenbodai 【県】Tamatorizaki	玉取崎	展望台	Tamatorizaki Viewpoint		「玉取崎」までを固有名詞としローマ字表記するが、「展望台」は普通名詞とし英語表記を行う。
25	空港	北大東空港	-	(北大東)	空港	AIRPORT		該当する施設が島に1つしかない為、全て大文字で表記する。
26	港	北大東港(西地区)	-	北大東	港/西(地区)	Kitadaito Port West		「港(西地区)」を普通名詞とし英語表示するが、比較的長くなるため「地区」の省略を行う。また、港の機能内容として、荷役施設が区分されていない事から、普通名詞としてPortを付記する。
27	港	前泊港	-	前泊	港	Maedomari Port		港の機能内容として、荷役施設が区分されていない事から、普通名詞としてPortを付記する。
28	港	渡名喜漁港	-	渡名喜	(漁)港	Tonaki Port		定期航路を有している漁港については、港及びふ頭と同様に表現する事として普通名詞を付記する。機能内容として、荷役施設が区分されていない事から、普通名詞としてPortを付記する。
29	港	仲里漁港(真泊地区)	-	仲里/真泊(地 区)	(漁)港	Nakazato Port(Madomari)		「仲里」及び「真泊地区」を固有名詞としローマ字表示するが、比較的長くなるため「地区」の省略を行う。また、定期航路を有している漁港については、港及びふ頭と同様に表現する事として普通名詞を付記する。機能内容として、荷役施設が区分されていない事から、普通名詞としてPortを付記する。
30	港	平良港	-	平良	(港)【ふ頭】	Hirara Wharf		港の機能内容として、荷役施設が区分されている事から、普通名詞としてWharfを付記する。
31	港	石垣港	-	石垣	港	Ishigaki Port		施設側の使用している英語表記が周知が図られている為、施設側の使用している英語表記を用いる。
32	ビーチ	あがり浜	-	あがり浜	【ビーチ】	Agaribama Beach		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「ビーチ」を付記する。
33	ビーチ	吉野海岸	-	吉野	海岸	Yoshino Beach		「吉野」までを固有名詞としローマ字表記するが、「海岸」は普通名詞とし英語表記を行う。
34	ビーチ	ナガサキ海水浴場	-	ナガサキ	海水浴場	Nagasaki Beach		「ナガサキ」までを固有名詞としローマ字表記するが、「海水浴場」は普通名詞とし英語表記を行う。
35	ビーチ	南風見田の浜	【県】南風見田の浜 / Haemida Beach	南風見田の浜	【ビーチ】	Haemita-no-hama Beach		全名称を固有名詞としローマ字表記するが、固有名詞が複合名詞である為、ハイフンを用いる。普通名詞として施設の機能や種類などを明確にする為、英語表記の「ビーチ」を付記する。